

Институт лингвистических исследований Российской академии наук

ОСОБЕННОСТИ ЗНАЧЕНИЯ ИМПЕРФЕКТА *τίεσκεν* / *τίεσκετο* У ГОМЕРА

Ключевые слова: древнегреческий глагол, имперфекты на -σκ-, грамматическая семантика.

Формы *τίεσκεν* и *τίεσκετο* принадлежат к группе «ионийских итеративных претеритов» на -σκ-, где суффикс указывает, по большей части, на множественность действия. Примеры употребления суффиксального имперфекта *τίεσκεν* / *τίεσκετο* у Гомера показывают, что форма, помимо хабитуального значения, может выражать оттенок намерения деятеля, что говорит в пользу идеи семантического сближения хабитуальности и дезидеративности.

S. I. DMITRIEVA

Institute of Linguistic Research of the Russian Academy of Sciences

SEMANTIC NUANCES OF THE HOMERIC IMPERFECT *τίεσκεν* / *τίεσκετο*

Keywords: Greek verb, -σκ- imperfects, grammatical semantics.

The paper analyzes the semantics of the -σκ- imperfect *τίεσκεν* / *τίεσκετο*, which belongs to the group of “the ionic iterative preterits” in -σκ-, where the suffix in most cases indicates an iterative, multiplicative and habitual action. The forms *τίεσκεν* and *τίεσκετο* denote an action, which, along with the habitual meaning, involves the intention of the agent, thus supporting the idea that desiderativity might be semantically close to habituality.

В статье рассматриваются употребления имперфекта с суффиксом -σκ- от глагола *τίω уважать, почитать*. Формы *τίεσκεν* и *τίεσκετο* принадлежат к группе «ионийских итеративных претеритов»¹ на -σκ-, где суффикс указывает, по большей части,

¹ В таком виде термин появляется у К. Бругмана [Brugmann, 1902–1903, S. 267–277]. Термин «итеративный» применительно к этому типу форм первым употребил Ф. Бутман [Buttmann, 1819, S. 391 ff.].

на множественность действия (итератив, мультипликатив, дистрибутив, хабитуалис). Уже в XIX в. формам на -σκ- уделялось достаточное внимание; в работах К. Бутмана, Р. Кюнера, А. Стольпе, К. Бругмана и других были намечены основные подходы к их классификации и направления в интерпретации грамматической семантики этих форм, которые развивали в XX в. А. Мейе, Э. Риш, Э. Швицер и другие. Однако не все предложенные в XIX в. интерпретации получили широкое распространение: в их числе, думается, что не вполне заслуженно, оказалось предположение г. Курциуса (1852 г.) о том, что от намерения до склонности совершить действие всего один шаг², и некоторые имперфекты на -σκ- могут демонстрировать, помимо хабитуальности, еще и оттенок намерения. В этой статье мы попытаемся показать, что имперфект τίεσκεν / τίεσκετο обнаруживает признаки такого семантического сочетания.

Глагол τίω следует рассматривать в связи с производным от него существительным τιμή, — исключительно важным для архаического времени понятием, см.: [Chantraine, 1933, p. 148]. Э. Бенвенист определяет его так: τιμή, как и γέρασ, «включает вполне вещественные почетные подношения», но «отличается от γέρασ своей неотъемлемостью и божественным происхождением: оно обозначает в царских почестях то, что боги получают от судьбы, а люди — от Зевса...» [Бенвенист, 1995, с. 269]. «τιμή, воздаваемая людьми и богами, включает одновременно почтение, проявления почтения, а также материальное поощрение» [Бенвенист, 1995, с. 274]. Примерно того же мнения придерживается А. Адкинс

² См.: [Curtius, 1852, S. 27–29]. Эту мысль Курциус высказывает при попытке сопоставить суффикс -sk- с сигматическим дезидеративом. Дж. Джебнов в своей книге [Jasanoff, 2003, pp. 133–135] придерживается того же мнения и предлагает рассматривать индоевропейский суффикс *-ske/o- как конгломинат, сигматический элемент которого имел вид *-h₁s-. Кроме того, Джебнов видит в качестве первичной семантики суффикса именно дезидеративное значение, из которого впоследствии развилось итеративное значение. Несмотря на то, что до сих пор нет достаточных оснований постулировать дезидератив как первичное значение, а анализ морфологических элементов потребует особого исследования и может встретить трудности, все же чисто семантическое сближение дезидеративности и хабитуальности заслуживает внимания: можно предположить, что дезидеративный оттенок появляется в качестве дополнительного, что может найти подтверждение в поэмах Гомера.

[Adkins, 1960, pp. 23–32]. Он подчеркивает, что τιμή — это не только материальные блага, это то, что обеспечивает определенное положение человека в обществе. В той же статье предлагается определение для однокоренного глагола: «τίειν и τιμᾶν в меньшей степени означают отношение; они означают скорее выполнение определенных действий, результатом которых является получение τιμῆ». И там же: «τιμή — это благо, в каком-то смысле необходимое для существования гомеровского человека» [Adkins, 1960, p. 28, 31]. Таким образом, можно сделать заключение, что τιμή — это иерархическое понятие, и оно может иметь материальное выражение. Из-за столь высокой значимости этого понятия непредоставление τιμῆ влечет за собой последствия: со стороны богов — гнев и немилость; месть со стороны людей.

Для начала рассмотрим примеры употребления бессуффиксального τίω, которое имеет два лексических значения: «уважать» и «оценивать»³. Для сравнения мы приведем только те примеры, лексическое значение которых совпадает с суффиксальным τίεσκεν / τιέσκετο.

Примеры употреблений, в соответствии с контекстом, можно разделить на следующие группы.

Почтение к богам

У Гомера шесть раз встречается формула θεὸς δ' ὡς τίετο δήμῳ — *народом он почитался как бог* (жрец Долопион II. 5, 78; Агамемнон II. 10, 33; Эней II. 11, 58; правитель Фоант II. 13, 218; жрец Онетор II. 16, 605; критянин Кастор Od. 14, 205). II. 5, 78 ...ὐὶὸν ὑπερθύμου Δολοπίονος, ὅς ῥα Σκαμάνδρου // ἀρητήρ ἐτέτυκτο,

³ В значении «оценивать» имперфектная форма τίον и с точки зрения грамматической семантики также не является конкурентом для суффиксальной формы. В нижеприведенном примере τίον можно понять как перфектив «оценили» или как imperfectum de sonatu: «оценили и продолжали ценить». II. 23, 702–705 τῷ μὲν νικήσαντι μέγαν τρίποδ' ἐμπυριβήτην, / τὸν δὲ δωδεκάβοιον ἐνὶ σφίσι τίον Ἀχαιοί: / ἀνδρὶ δὲ νικηθέντι γυναῖκ' ἐς μέσσον ἔθηκε, / πολλὰ δ' ἐπίστατο ἔργα, τίον δὲ ἐτεσσαράβοιον. — *Мздой победителю вынес огонный треножник, огромный, / медный, — в двенадцать волов оценили его аргивяне; / мздой побежденному он рукодельницу юную вывел, / пленную деву, — в четыре вола и ее оценили.*

θεὸς δ' ὡς **τίετο** δῆμῳ... — ...*Ветвь Долопиона старца, который, возвышенный духом, // был у Скамандра священник и **читился** как бог от народа*⁴. Od. 14, 205 ...ὃς τότε' ἐνὶ Κρήτεσσι θεὸς ὡς **τίετο** δῆμῳ // ὄλβῳ τε πλούτῳ τε καὶ υἰάσι κυδαλίμοισιν. — ...*он же от всех обитателей Крита, **как бог, уважаем** // **был** за богатство, за власть и за доблесть сынов многославных...* В комментариях к этому месту говорится, что формула может восходить к микенским временам: в VIII в. такое отношение к правителю было уже маловероятным [Heubeck, Hoekstra, 1990, p. 207]. По мнению комментатора, значение формулы уже было неочевидным, так как следом дается пояснение: ὄλβῳ τε πλούτῳ τε καὶ υἰάσι κυδαλίμοισιν. В комментарии Хейнсворта к этому месту говорится, что формула имеет отношение скорее к качеству и количеству почета, нежели к его причине [Kirk, 1985, p. 161]. К. Амайс считает, что основанием для сравнений смертного с божеством служили физические и моральные качества, так как божества в ту эпоху представлялись в виде человека, только более прекрасного и могущественного [Ameis, 1895, pp. 85–86].

Здесь следует сделать оговорку: несмотря на то, что фактически объектом уважения в вышеприведенных примерах являются не боги, а смертные люди, и комментаторы справедливо видят здесь гиперболу⁵, ключевым для нас моментом является тот факт, что почтение к божествам — явление, устоявшееся в достаточной степени, чтобы стать точкой отсчета для сравнения с другими ситуациями. Тот же принцип действует и в двух следующих группах контекстов, в которых уважение, оказываемое представителям правящего класса и членам семьи, выступает при сравнении в качестве образцовой ситуации.

Представители царского рода

Π. 5, 467 κεῖται ἀνὴρ ὃν ἴσων **ἔτιομεν** Ἐκτορι δῖῳ / Αἰνείας υἱὸς μεγαλήτορος Ἀγχίσαο. — «Пал воевода, **почтенный** для нас, как **божественный Гектор!** [букв.: ...которого мы **почитали** наравне

⁴ Стихотворный перевод примеров из поэм Гомера приводится по следующим изданиям: [Гомер, 1990; Гомер, 2000].

⁵ См. комментарий Керка к Π. 5, 78: [Kirk, 1985, Vol. II, p. 62].

с божественным Гектором] / Доблестью славный Эней, знаменитая отрасль Анхиза!»

Π. 5, 536 Αἰνεῖω ἕταρον μεγαθύμου Δηϊκόωντα / Περγασίδην, ὃν Τρῶες ὁμῶς Πριάμοιο τέκεσσι / **τίον**, ἐπεὶ θεὸς ἔσκε μετὰ πρώτοισι μάχεσθαι. — Деикоона уметил, Энеева храброго друга, / сына Пергасова, в Трое равно, как сыны Дарданида, / **чтимого**: ревностен был он всегда между первых сражаться;

Евстафий подчеркивает, что мужество и другие качества могли дать их обладателю τιμή, и пример тому Деикоон [Eustathii archiepiscopi Thessalonicensis commentarii..., 1976, p. 144, 20–21 (580, 20–21)].

Члены семьи⁶

Π. 13, 176 (= Π. 15, 551) ...ναῖε δὲ παρ Πριάμῳ· ὁ δὲ μιν **τίεν ἴσα τέκεσσι**. — ...жил у Приама и был как сын **почитаем** от старца.

Od. 1, 432 ...ἴσα δὲ μιν **κεδνῇ ἀλόχῳ τίεν** ἐν μεγάροισιν... — ...с **благонравной** своею **супругой** / в доме своем **уважал** **наравне**... (Лаэрт уважал Евриклею).

Институт гостеприимства был, несомненно, важной культурной особенностью греческого мира. Глагол τίω в данном типе ситуаций указывает на подобающее поведение, то есть на определенные действия гостей и хозяев по отношению друг к другу во время визита⁷.

Π. 6, 173 αὐτὰρ ὁ βῆ Λυκίην δὲ θεῶν ὑπ' ἀμύμονι πομπῆ. / ἀλλ' ὅτε δὴ Λυκίην ἶξε **Ξάνθόν τε ρέοντα**, / **προφρονέως** μιν **τίεν** ἄναξ Λυκίης εὐρείης. — Мирно достиг он **ликийской** земли и пучинного Ксанфа; / **принял** его **благосклонно** **ликийских** мужей повелитель;

В следующем пассаже говорится об отсутствии должного уважения к Телемаху со стороны женихов: Od. 22, 370 ...ἀνδρῶν μνηστήρων κεχολωμένος, οἳ οἳ ἔκειρον / κτήματ' ἐνὶ μεγάροις, σὲ δὲ νήπιοι **οὐδὲν ἔτιον**. — ...не **отмстил** **беспощадно** медью / **злым**

⁶ Об уважении к членам семьи, в частности, об уважении мужа к жене см.: [Зелинский, 1995, с. 23 и след.; Seymour, 1914, pp. 117–152].

⁷ Подробнее об институте гостеприимства в Греции см.: [Berneker, 1967, Sp. 1441–1479]; о традициях гостеприимства в гомеровской Греции см.: [Reese, 1993].

женихам, столь давно, столь нахально его достоянье / грабившим здесь и тебя самого **оскорбившим** безумно (букв.: ...разгневанный на женихов, которые у него в доме истребляли имущество, а тебя, неразумные, никак **не уважили**).

В следующих отрывках речь идет об отношении к **друзьям и соратникам**.

Иногда в качестве прямого дополнения употребляются слова, обозначающие социальную связь субъекта и объекта действия: ἑταῖρος *товарищ* и ἀνὴρ *муж*, типичные для обозначения боевых товарищей. В таких случаях можно говорить о правилах поведения по отношению к этим лицам.

Π. 5, 326 ...δῶκε δὲ Δηϊπύλῳ ἑτάρῳ φίλῳ, ὃν περὶ πάσης / **τίεν** ὀμηλικῆς... — ...другу отдал Деипилу, которого сверстников в сонме / более всех он **любил** [уважал, ценил]...

Π. 8, 161 Τυδεΐδῃ περὶ μὲν σε **τίον** Δαναοὶ ταχύπολοι / ἔδρη τε κρέασίν τε ἰδὲ πλείους δεπάεσσι — О Диомед! перед всеми тебя **почитали** [быстроконные] данаи / местом, и брашном, и полными кубками в пиришествах общих...

Π. 16, 146 ἵππους δ' Αὐτομέδοντα θοῶς ζευγνύμεν ἄνωγε, / τὸν μετ' Ἀχιλλῆα ῥήξι' ἠνορα **τίε** μάλιστα... — Коней же быстро впрягать Автомедону дал повеленье, / **читимому** им наиболее после Пелида героя... И похожий пассаж: Π. 24, 574 Πηλεΐδης δ' οἴκοιο λέων ὡς ἄλτο θύραζε / οὐκ οἶος, ἅμα τῷ γε δῶο θεράποντες ἔποντο / ἦρως Αὐτομέδων ἠδ' Ἄλκιμος, οὓς ῥα μάλιστα / **τί'** Ἀχιλεὺς ἑτάρων μετὰ Πάτροκλόν γε θανόντα... — Сын же Пелеев, как лев, из обители бросился к двери: / но не один, за царем устремилися два из клеветов, / сильный Алким и герой Автомедон, которых меж другов / более всех Пелейон **почитал**, по Патрокле умершем.

Π. 17, 576 ἔσκε δ' ἐνὶ Τρώεσσι Ποδῆς υἱὸς Ἠετίωνος / ἀφνειὸς τ' ἀγαθὸς τε· μάλιστα δέ μιν **τίεν** Ἔκτωρ / δήμου, ἐπεὶ οἱ ἑταῖρος ἔην φίλος εἰλαπιναστῆς — Был меж троянами воин Подес, Этионова отрасль, / муж и богатый и славный, отлично меж граждан троянских / Гектором **читимый**, как друг, и в пирах собеседник любезный.

Π. 18, 81 ...Πάτροκλος, τὸν ἐγὼ περὶ πάντων **τίον** τίον ἑταίρων / ἴσον ἐμῇ κεφαλῇ... — букв.: ...Патрокла, которого я из всех друзей **уважал** как самого себя...

Od. 19, 247 **τίεν** δέ μιν ἔξοχον ἄλλων / ὧν ἐτάρων Ἶδουσεύς... — *его всех [своих] товарищей боле / **чтил** Одиссей...*

Из приведенных примеров видно, что глагол **τίω** выражает действие, осуществляемое по очевидным для гомеровского общества причинам (высокое социальное положение, выдающиеся физические и моральные качества, отношения гостеприимства, дружеские и родственные связи). При этом выражение очевидного и ожидаемого действия не требует каких-либо дополнительных маркеров.

Отсутствие должного почтения чревато реакцией со стороны лишенного τιμή (боги, правители, вооруженные воины), гневом богов, в частности, Зевса (Ζεὺς-ἐπιτιμήτωρ)⁸ при нарушении традиций гостеприимства, или ухудшением обстановки внутри личного пространства (οἶκος) деятеля, если не предоставить τιμή родственникам. Соответственно, не проявлять уважение там, где оно ожидается, может только тот, кто не боится возможных последствий. Именно такими представлены деятели при имперфекте **τίεσκεν** / **τίεσκετο**, где суффикс -σκ- дополнительно подчеркивает намерение деятеля. М. Гагарин в своей статье, посвященной морали у Гомера, на примере конфликта Ахилла и Агамемнона показывает, что старший член в иерархии мог наделять и лишать τιμή, хотя за обделенным участником спора оставалось право защищать свои интересы [Gagarin, 1987, p. 303]. Взглянув на подлежащее при суффиксальных имперфектах, мы видим, что во всех трех случаях субъект действительно имеет право (или считает себя вправе) по своему усмотрению предоставить или безнаказанно отнять τιμή.

В первом пассаже Зевс говорит о своей благосклонности к жителям Трои: Π. 4, 46 **τάων μοι περὶ κῆρι τίεσκετο** Ἴλιος ἱρῆ / καὶ Πρίαμος καὶ λαὸς ἐϋμμελίω Πριάμοιο. / οὐ γάρ μοί ποτε βωμὸς ἐδεύετο δαιτὸς ἔϊσης / λοιβῆς τε κνίσσης τε· τὸ γὰρ λάχομεν γέρας ἡμεῖς. — *Сердцем* *моим* *наиболее **чтима*** *священная Троя, / Трои владыка Приам и народ копьеносца Приама. / Там никогда мой алтарь не лишался ни жертвенных пиришеств, / ни возлияний, ни дыма: сия бо нам честь подобает.* На отенок намерения здесь может указывать и обстоятельство **περὶ κῆρι**, которое Евстафий

⁸ Об этой функции Зевса см.: [Adkins, 1972, pp. 9–10].

предлагает понимать как «περισσότερον ἐν τῇ ψυχῇ» «чрезвычайно в душе»⁹. В комментарии Керка говорится, что περὶ можно понимать как наречие «чрезвычайно», а κῆρι — как локатив, получая выражение «чрезвычайно в сердце». Второй вариант — перевести περὶ как предлог «около», тогда приблизительным значением фразы будет «глубоко в сердце» [Kirk, 1985, Vol. I, p. 335]. В любом случае, присутствие лексемы κῆρι подчеркивает волю божества.

Тем не менее, покровительство Зевса троянцам прекращается, как только под угрозой оказываются его отношения с другими божествами, в частности, с Герой. Сказав, как дорога ему Троя, Зевс в том же пассаже дает согласие на разрушение города.

В следующем примере Приам не выделяет Энея среди остальных воинов (μετ' ἀνδράσιν) несмотря на выдающуюся доблесть (ἐσθλὸν ἐόντα). Π. 13, 461 ὦδε δέ οἱ φρονέοντι δοάσσατο κέρδιον εἶναι / βῆναι ἐπ' Αἰνεΐαν· τὸν δ' ὕστατον εὔρεν ὀμίλου / ἐσταότ' αἰεὶ γὰρ Πριάμῳ ἐπεμήνιε δίῳ / οὔνεκ' ἄρ' ἐσθλὸν ἐόντα μετ' ἀνδράσιν οὐ τι τίσκεν. — *Так Деифоб размышлял, и ему показалося лучше / вызвать Энея. Нашел он героя, в дружинах последних / праздно стоящего: гнев он всегдашний питал на Приама, / ибо, храбрейшему, старец ему не оказывал чести.*

В схолиях [Scholia Graeca..., 1974, p. 492] перечисляются различные возможные причины личной неприязни Приама к Энею: 1) потому что Рея ненавидит Париса (а), 2) Приам ревнует к популярности Энея, который θεὸς ὡς τίετο δήμῳ (Π. 11, 58) (а, b), из-за чего Приам боялся притязаний Энея на царскую власть (b). Евстафий приводит еще одно объяснение¹⁰: Приам ненавидит Энея за то, что его мать Афродита внушила Парису любовь к Елене.

А. Геддес [Geddes, 1984, pp. 29–30] приводит еще один пассаж, где Ахилл подтверждает нежелание Приама наделять Энея τιμῆ: Π. 20, 181–183 ...ἦ σέ γε θυμὸς ἐμοὶ μαχέσασθαι ἀνώγει / ἐλπόμενον Τρώεσσιν ἀνάξειν ἵπποδάμοισι / τιμῆς τῆς Πριάμου; ἀτὰρ εἴ κεν ἔμ' ἐξενάριξῃς, / οὐ τοι τοὔνεκά γε Πριάμος γέρας ἐν χερὶ θήσει / εἰσὶν γάρ οἱ παῖδες, ὃ δ' ἔμπεδος οὐδ' ἀεσίφρων. — *Не душа ли тебя сразиться со мной увлекает / в гордой надежде,*

⁹ Eust. ad Il. I (1971), 699, 17 (443, 22).

¹⁰ Eust. ad Il. III (1979), 501, 5–10 (942, 15–20).

что ты над троянами царствовать будешь, / чести Приама наследник? Но, если б меня и сразил ты, / верно, Приам не тебе свое достояние вверит. / Есть у него сыновья; и в намереньях тверд он, незыбок.

В третьем случае речь идет о действиях женихов, на протяжении всей поэмы уверенных в своей безнаказанности. Расплата за ὕβρις¹¹ приходит в самом конце: Одиссей говорит Евриклее, за что именно они были наказаны: Od. 22, 414 τοῦσδε δὲ μοῖρ' ἐδάμασσε θεῶν καὶ σχέτλια ἔργα: / οὐ τίνα γὰρ τίεσκον ἐπιχθονίων ἀνθρώπων, / οὐ κακὸν οὐδὲ μὲν ἐσθλόν, ὅτις σφεας εἰσαφίκοιτο — *Диев их суд поразил; от своих беззаконий погибли; / ...никого из людей земнородных, / знатный ли, низкий ли был он, уважить они не хотели.*

Хабитуальное οὐ τίεσκον дополнительно маркировано оптативом εἰσαφίκοιτο. Уточнение οὐ κακὸν οὐδὲ μὲν ἐσθλόν комментаторы трактуют по-разному: одни видят здесь обычное соблюдение баланса (Стэнфорд говорит, что в неуважении к κακόν не было ничего предосудительного, и слово употребляется здесь исключительно из-за склонности греков к противопоставлению [Stanford, 1948, Vol. 2, p. 389]), другие видят в этом «нечто большее, чем простое разделение предыдущего словосочетания ἐπιχθονίων ἀνθρώπων [Науман, 1882, p. 499], в таком случае боги карают нарушивших законы гостеприимства по отношению к просителям, находящимся под покровительством богов [Heubeck, West, Hainsworth, 2006, p. 319].

Так или иначе, в пассаже просматривается сознательное пренебрежение женихов по отношению к окружающим людям без исключения. Надо полагать, что женихи все-таки были знакомы с принятыми правилами поведения, однако в отсутствие сдерживающей силы их заносчивость зашла достаточно далеко, чтобы не заботиться о возможных последствиях как со стороны ἐσθλῶν, и покуситься на τιμή Одиссея, так и со стороны богов, которые защищают интересы просителей, в том числе из числа κακῶν.

¹¹ Именно этим словом характеризуется поведение женихов в устах поэта (Od. 4, 627; Od. 16, 410; Od. 17, 169) и персонажей: Od. 1, 368; Od. 4, 321; Od. 16, 86 (Телемах); Od. 16, 418; Od. 23, 64 (Пенелопа); Od. 15, 329; Od. 17, 581 (Евмей); Od. 17, 565; Od. 24, 352 (Одиссей).

Все три приведенных случая подтверждают, что некоторые могут не предоставлять τιμή, если последствия для них не существенны (Приам), отсутствуют вовсе (Зевс), или о них не подзревают (женихи). Суффиксальные формы τιέσκετο и τιέσκεν обозначают уважение, оказываемое произвольно божеством (II. 4, 46), правителем (II. 13, 461), людьми, уверенными в безнаказанности своих действий (Od. 22, 414 = Od. 23, 65). Хабитуальное значение имперфекта, таким образом, имеет дополнительный оттенок намерения.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Бенвенист Э.* Словарь индоевропейских социальных терминов: пер. с фр. / общ. ред. и вступ. ст. Ю. С. Степанова. М.: Прогресс-Универс, 1995. 456 с.
2. *Гомер.* Илиада / пер. Н. И. Гнедича; ст. и примеч. А. И. Зайцева; отв. ред. Я. М. Боровский. (Серия «Литературные памятники»). Л.: Наука, 1990. 574 с.
3. *Гомер.* Одиссея / пер. В. А. Жуковского; ст. и примеч. В. Н. Ярхо; отв. ред. М. Л. Гаспаров. (Серия «Литературные памятники»). М.: Наука, 2000. 482 с.
4. *Зелинский Ф. Ф.* История античной культуры. СПб.: Марс, 1995. 380 с.
5. *Adkins A.* Honour and Punishment in the Homeric Poems // Bulletin of the Institute of Classical Studies. Vol. 7, 1. 1960. Pp. 23–32.
6. *Adkins A. W. H.* Homeric Gods and the Values of Homeric Society // The Journal of Hellenic Studies, Vol. 92 (1972). Pp. 9–10.
7. *Ameis K. F.* Anhang zu Homers Odyssee. Schulausgabe. Hft. III. Leipzig: Teubner, 1895. 162 S.
8. *Berneker E.* ξενίας γροφή // RE. Bd. IX A, 2. Stuttgart, 1967. S. 1441–1479.
9. *Brugmann K.* Die ionischen Iterativpräterita auf -σκον // Indogermanische Forschungen. Zeitschrift für indogermanische Sprach- und Altertumskunde. Bd. 13. Strassburg, 1902–1903. S. 267–277.
10. *Buttmann K. Ph.* Ausführliche Griechische Sprachlehre. Berlin: Mylius, 1819.
11. *Chantraine P.* La formation des noms en grec ancien. Paris: E. Champion, 1933. XVII, 473 p.
12. *Curtius G.* Vermischte Etymologien // Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete des Deutschen, Griechischen und Lateinischen / Hrsg. Th. Ruprecht, A. Kuhn. Bd. 1 (1852). Berlin. S. 25–36.

13. *Eustathii archiepiscopi Thessalonicensis commentarii ad Homeri Iliadem pertinentes ad fidem codicis Laurentiani aditi*, cur. Marchinus van der Valk. Leiden: Brill, T. II (1976). CXXI, 838 p.
14. *Gagarin M.* Morality in Homer // *Classical Philology*. 82 (1987). P. 285–306.
15. *Geddes A. G.* Who is who in «Homeric» Society? // *The Classical Quarterly*. New Series. Vol. 34, № 1 (1984). Pp. 29–30.
16. *Hayman H.* (ed.). *The Odyssey of Homer*. With marginal references, various readings, notes, appendices, and three facsimile plates. Vol. III. London, 1882. 614 p.
17. *Heubeck A., Hoekstra A.* *A Commentary on Homer's Odyssey*. Vol. II. Oxford: Clarendon Press, 1990. XII, 300 p.
18. *Heubeck A., West S., Hainsworth J. B.* *A Commentary on Homer's Odyssey*. Vol. IV. Oxford: Clarendon Press, 2006. XII, 300 p.
19. *Jasanoff J.* *Hittite and the Indo-European Verb*. Oxford; New York: Oxford University Press, 2003. XIV, 270 p.
20. *Kirk G. S.* *The Iliad: A Commentary*. Vol. I–III. Cambridge; New York: Cambridge University Press, 1985. Vol. I. XXV, 409 p.
21. *Reece S.* *The Stranger's Welcome: Oral Theory and the Aesthetics of the Homeric Hospitality Scene*. Ann Arbor: University of Michigan Press, 1993. 264 p.
22. *Scholia Graeca in Homeri Iliadem* (Scholia vetera) / rec. H. Erbse. Vol. III. Berlin: W. de Gruyter, 1974. XXXVI, 685 p.
23. *Seymour Th. D.* *Life in the Homeric Age*. London: Macmillan, 1914. XVI, 704 p.
24. *Stanford W. B.* (ed.). *The Odyssey of Homer* / ed. W. B. Stanford. Vol. 1–2. London: Macmillan, 1948. Vol. 2. XCIV, 452 p.

REFERENCES

1. Benvenist E. *Slovar' indoevropskikh sotsial'nykh terminov* [Dictionary of Indo-European Social Terms], per. s fr., obshch. red. i vstup. st. Iu.S. Stepanova [transl. from French, executive ed. and introductory chapter by Yu.S. Stepanov]. Moscow, Progress-Univers Publ., 1995. 456 s.
2. Homer. *Iliada* [The Iliad], per. N.I. Gnedicha; st. i primech. A.I. Zaitseva; otv. red. Ia.M. Borovskii. (Seriia «Literaturnye pamiatniki») [transl. by N.I. Gnedich, executive ed. Ya.M. Borovskiy. Literary Masterpieces Series]. Leningrad, Nauka Publ., 1990. 574 s.
3. Homer. *Odisseia* [The Odyssey], per. V. A. Zhukovskogo; st. i primech. V.N. Yarkho; otv. red. M.L. Gasparov. (Seriia «Literaturnye pamiatniki») [transl. by V.A. Zhukovsky, introductory article and notes by V.N. Yarkho, executive ed. M.L. Gasparov]. Moscow, Nauka Publ., 2000. 482 s.

4. Zelinskii F.F. *Istoriia antichnoi kul'tury* [History of Classical Culture]. Saint Petersburg, Mars Publ., 1995. 380 s.
5. Adkins A. Honour and Punishment in the Homeric Poems. *Bulletin of the Institute of Classical Studies*. Vol. 7, 1. 1960. Pp. 23–32.
6. Adkins A.W.H. Homeric Gods and the Values of Homeric Society. *The Journal of Hellenic Studies*, Vol. 92 (1972). Pp. 9–10.
7. Ameis K.F. *Anhang zu Homers Odyssee*. Schulausgabe. Hft. III. Leipzig, Teubner, 1895. 162 S.
8. Berneker E. ξενίας γραφή. *RE*. Bd. IX A, 2. Stuttgart, 1967. 1441–1479 S.
9. Brugmann K. Die ionischen Iterativpräterita auf -σκον. *Indogermanische Forschungen. Zeitschrift für indogermanische Sprach- und Altertumskunde*. Bd. 13. Strassburg, 1902–1903. S. 267–277.
10. Buttmann K.Ph. *Ausführliche Griechische Sprachlehre*. Berlin, Mylius, 1819.
11. Chantraine P. *La formation des noms en grec ancien*. Paris, E. Champion, 1933. XXVII, 473 s.
12. Curtius G. Vermischte Etymologien. *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete des Deutschen, Griechischen und Lateinischen*. Hrsg. Ruprecht Th., Kuhn A. Bd. 1 (1852). Berlin. S. 25–36.
13. *Eustathii archiepiscopi Thessalonicensis commentarii ad Homeri Iliadem pertinentes ad fidem codicis Laurentiani aditi*, cur. Marchinus van der Valk. Leiden. Brill, T. II (1976). CXXI, 838 p.
14. Gagarin M. Morality in Homer. *Classical Philology*. 82 (1987). P. 285–306.
15. Geddes A. G. Who is who in «Homeric» Society? *The Classical Quarterly. New Series*. Vol. 34, № 1 (1984). Pp. 29–30.
16. Heubeck A., Hoekstra A. *A Commentary on Homer's Odyssey*. Vol. II. Oxford, Clarendon Press, 1990. XII, 300 p.
17. Heubeck A., West S., Hainsworth J.B. *A Commentary on Homer's Odyssey*. Vol. IV. Oxford, Clarendon Press, 2006. XII, 300 p.
18. Jasanoff J. *Hittite and the Indo-European Verb*. Oxford; New York, Oxford University Press, 2003. XIV, 270 p.
19. Kirk G.S. *The Iliad: A Commentary*. Vol. I–III. Cambridge; New York, Cambridge University Press, 1985. Vol. I. XXV, 409 p.
20. Reece S. *The Stranger's Welcome: Oral Theory and the Aesthetics of the Homeric Hospitality Scene*. Ann Arbor, University of Michigan Press, 1993. 264 p.
21. *Scholia Graeca in Homeri Iliadem* (Scholia vetera), rec. H. Erbse. Vol. III. Berlin, W. de Gruyter, 1974. XXXVI, 685 p.
22. Seymour Th.D. *Life in the Homeric Age*. London, Macmillan, 1914. XVI, 704 p.

23. *The Odyssey of Homer*, ed. W.B. Stanford. Vol. 1–2. London, Macmillan, 1948. Vol. 2. XCIV, 452 p.
24. *The Odyssey of Homer*. With marginal references, various readings, notes, appendices, and three facsimile plates, ed. H. Hayman. Vol. III. London, 1882. 614 p.
-

Дмитриева Софья Игоревна

Младший научный сотрудник Института лингвистических исследований
Российской Академии наук.

Sofya Dmitrieva

Junior Researcher at the Institute of Linguistic Research
of the Russian Academy of Sciences.

E-mail: s.i.dmitrieva@gmail.com